

Ce projet de théâtre forum et photo-roman, traduit pour l'essentiel, la philosophie du M.I.D.I., dans la poursuite de sa mission qui n'est autre que de soutenir les femmes immigrantes âgées de 50 ans et plus dans le processus de leur intégration dans le pays d'accueil, un défi de taille : **Contribuer à la société d'accueil, faire sa part, devenir utile à sa communauté, tels sont les atouts pour réussir son intégration.**

Depuis sa création en 2002, Mamies Immigrantes pour le Développement et l'Intégration, en sigle M.I.D.I. bat son train pour l'accomplissement de sa mission. Avec le soutien des autres partenaires, initie des projets et activités valorisants qui peuvent permettre aux mamies immigrantes de briser l'isolement, de s'épanouir, de se valoriser en mettant leur talent et leurs expériences au service de la communauté.

Ce photo-roman est issu d'un théâtre-forum. Il est le fruit d'une collaboration avec les acteurs du milieu : CIUSSS-DU-CENTRE-SUD-OUEST - VERDUN, ROPASOM, TCRAV, il est réalisé par les mamies de toutes les cultures.

Ce photo-roman se veut une participation sociale des mamies immigrantes par rapport au problème de maltraitance que rencontrent les aînés de notre société, un outil de sensibilisation de la population à cette problématique encore considérée comme un tabou.

À travers ces théâtre-forum et photo-roman. M.I.D.I. veut faire sa part, en se mettant ensemble avec les autres partenaires dans cette lutte pour contrer les abus et la maltraitance envers les aînés.

Face à cette problématique, force est de constater que le Gouvernement, entourés des grands acteurs du milieu, ces hommes et femmes qui ont décidé de changer le cours des choses, en planifiant des programmes spécialement pour contrer les abus et la maltraitance envers les aînés, je cite : « Nouveaux Horizons pour les Aînés »

Ce qui est regrettable est que : La maltraitance, c'est souvent « **Plus près qu'on pense** »

Présentation des personnages

MARIE - ALICE



Sœur maltraitée.
Voisine maltraitée

Mère maltraitée



SUZIE

GEORGES-GILLES



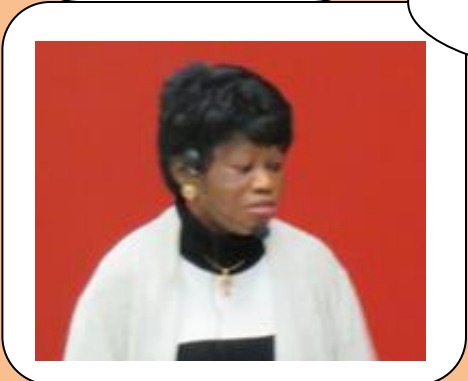
GILLES, Mari violent
GEORGES, chum de Suzie.

Résidente



MADO

COLETTE- LUCIE



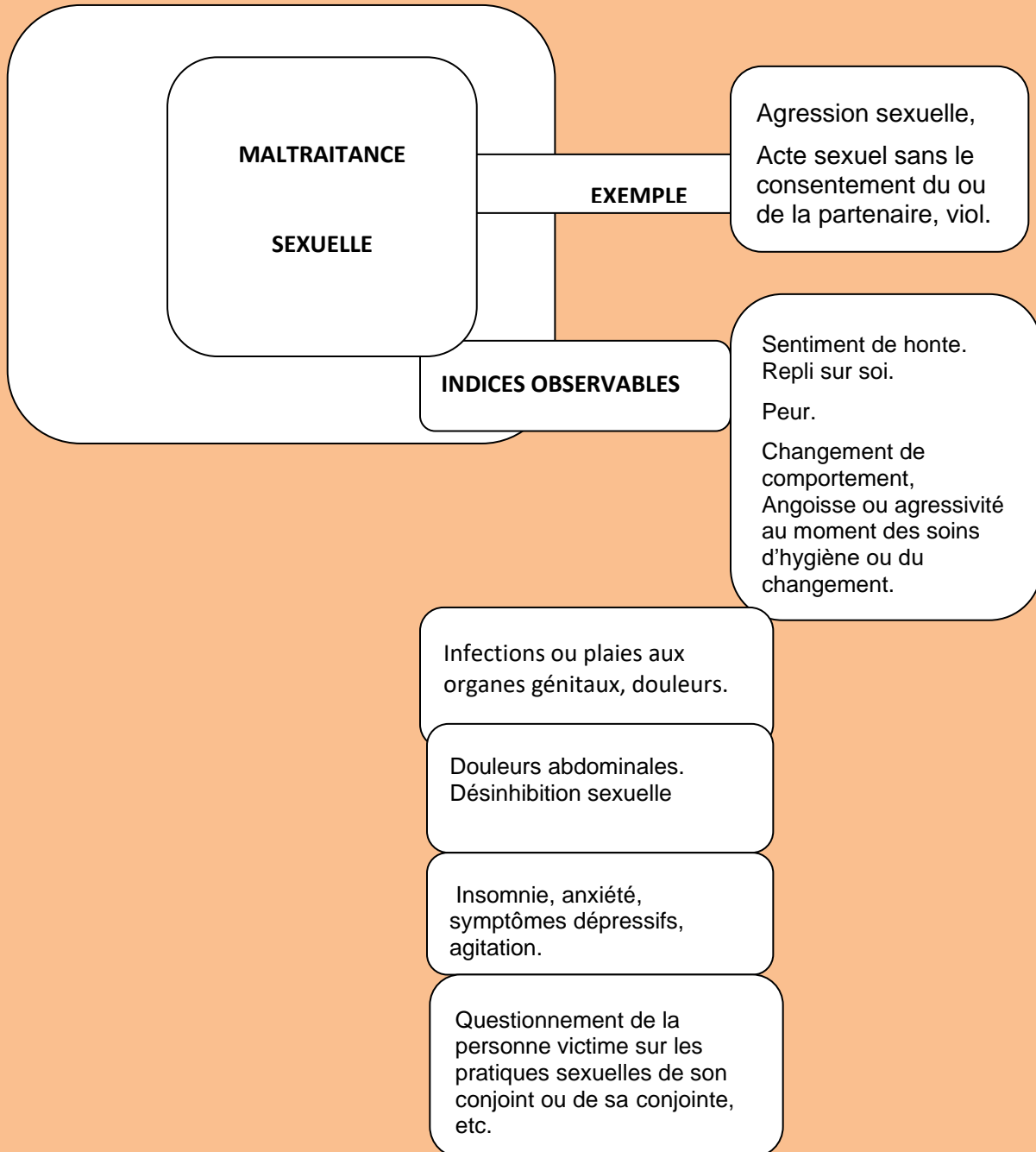
Fille de Suzie,
sœur de Marie.

Femme maltraitée



MARGUERITE

LA MALTRAITANCE SEXUELLE



SOURCE : « Guide de référence pour contrer la maltraitance envers les personnes âgées. »

Je m'appelle Marguerite, j'ai 83 ans... Je suis mariée depuis 60 ans, mère et grand-mère plusieurs fois... Mais ma santé va de mal en pis... Les problèmes s'accumulent, s'additionnent...



J'ai de plus en plus mal au moindre mouvement... Je n'ai plus d'énergie, plus d'appétit... et depuis quelques temps, mon mari me demande souvent pour faire l'amour. Mais c'est trop dur pour moi.

J'ai trop mal, je n'ai plus de force... Souvent, il m'envoie des pointes, espérant que je lui dise que j'en ai envi....



Et avec le Viagra maintenant, les hommes peuvent avoir « les moyens de leurs ambitions ». Mais ce n'est pas si simple, enfin... pour moi

Je ne sais plus quoi faire pour éviter le sujet... Voyez, je suis nerveuse. Je tremble parce que je sais qu'il va rentrer bientôt...



Dès que j'entends la clef tourner dans la serrure, J'appréhende. Je me dis qu'il va encore sûrement m'en parler...,Me demander de faire l'amour.



Bonjour mon amour !
Comment ça va?

Ça pourrait aller mieux...
Tu le sais, je suis malade...



Qu'est-ce que tu as ?
- Où tu as mal ?

J'ai des problèmes de goutte.

J'ai des problèmes du dos,
des problèmes du cœur,
j'ai mal à la tête, j'ai des
problèmes de la glande
tyroïde...



Aujourd'hui la santé, moi..., je la
mets de côté, la glande thyroïde je
crois un peu, mais l'histoire de la
goutte, de la tête, du dos..., je n'y
crois pas beaucoup.

J'ai envi...,
Ça fait 6 mois qu'on n'a pas
fait l'amour...,
Quand je suis assis dans le
salon, Je mets ma main sur
ton épaule, Tu retires ma
main en disant, vas
t'asseoir l'autre côté.



Ta maladie ne serait pas
un prétexte pour ne pas
te toucher ?
Pourquoi tu refuses tout
le temps ?
Tu ne m'aimes plus ? As-
tu un amant ?



Ce n'est pas ça, je ne
suis plus capable...Je
suis malade et fatiguée.

J'ai envi...j'en ai assez, ça fait 6 mois qu'on n'a pas fait l'amour, aujourd'hui on va faire l'amour !! Ique tu le veuilles ou pas...



Je vais y aller doucement, je ne suis pas brusque.



La dernière fois je t'avais fait mal ?



Je ne l'avais pas dit, mais réellement ça m'a fait mal.

Comme toujours Marguerite a cédé aux avances de son mari malgré son opposition



Je me suis laissée faire, j'ai cédé... Il est plus fort que moi. J'avais peur que ça arrive. Il était de plus en plus insistant. Il m'a pris de force.



Je me sens humiliée, je me sens sale... Et puis, j'ai eu mal, et pas que physiquement...

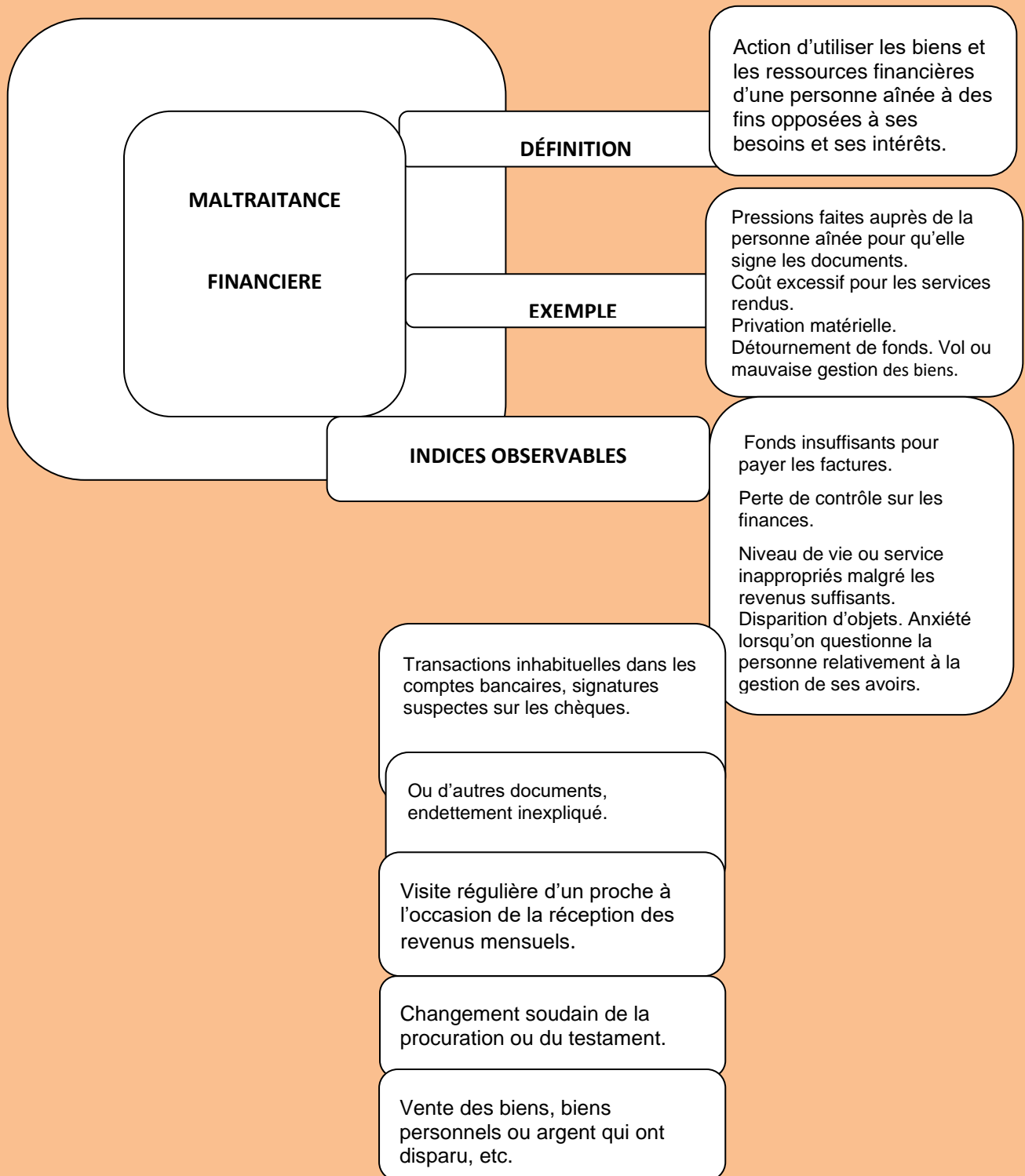
J'espère qu'il en a eu pour son compte.

J'ai peur qu'il me le redemande encore.



Quand est-ce que ça va arrêter? Ça me torture l'esprit... Je suis fatiguée, épuisée... Je n'aurais jamais imaginé qu'on en viendrait là...

MALTRAITANCE FINANCIERE



SOURCE : « Guide de référence pour contrer la maltraitance envers les personnes âgées. »

Je m'appelle Suzie...
Je vis dans ma belle grande
maison qu'on s'est offerte,
mon défunt mari et moi.



Aujourd'hui, je suis
contente Car c'est la fin du
mois. Et le 29, je reçois
toujours mon chèque. Ma
fille, Cécile, va me
l'apporter.

Elle vient toujours me visiter à
la fin du mois et elle en profite
pour me rendre quelques
services et faire les courses
pour moi.



C'est plus difficile sinon,
je n'ai pas de permis ni de
voiture, moi.

Oh, j'oubliais... j'ai une confidence à vous faire... Depuis trois mois, je me suis fait un chum : Georges. Il est très gentil, attentionné. Il me gâte, il me sort.

Hier on est allé manger dans un bon restaurant, on a beaucoup jasé, c'était très agréable.

Et on s'est donné rendez-vous ce soir encore, j'ai hâte de le revoir.



Sonnette ring ring..

Arrivée de Cécile, la fille de Suzie

c'est peut-être Georges, (je m'arrange un peu les cheveux)



Oh, c'est toi ?...

Tu attendais
quelqu'un...



non, j'attendais ta
visite... c'est le 29
aujourd'hui!...

Maman,
c'est le 29,

J'ai apporté ton chèque, signe-le.
Maman, je veux bien aller à la banque
tous les jours, tous les jours, tous les
jours, mais la banque me complique.
Chaque fois la banque me pose des
questions :
toi qui es-tu ?, tu fais quoi ? etc.



Merci ma fille !

La banque m'a donné ce formulaire que tu dois signer pour me donner l'autorisation. Ou alors, maman, donne-moi ton NIP, au lieu d'aller chez les caissières à la banque.

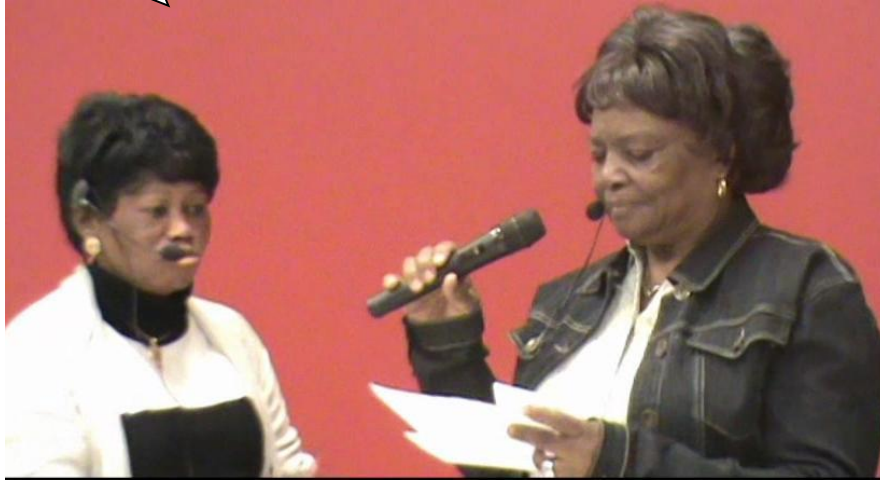
J'irai retirer l'argent pour toi directement au guichet automatique. Pour ne pas que tu le perdes en chemin... c'est dangereux, tu peux te faire voler. Tu n'es plus capable.



Si la banque veut avoir des éclaircissements, je veux bien aller avec toi.



Non, non, non. Pas question d'aller avec toi à la banque, tu n'es plus capable. Je fais ça pour toi, pour t'aider, je suis ta fille unique, tu ne me fais pas confiance ?



De toute façon, c'est l'argent de mon père, C'est mon argent.



Voilà, j'ai signé

Donne-moi le chèque aussi, je vais déposer à la banque pour toi.



Je vais déposer les provisions à la cuisine, Oh ! ça pèse !



Maman, toutes les courses que j'ai faites pour toi ont coûté 500 \$



Courses 500 \$!!!
C'est trop cher !



C'est trop cher !

Courses / 500\$
trop cher

Je viens de loin, l'essence, un petit lunch au centre d'achat..., ta liste de provisions d'aujourd'hui était plus longue que d'habitude, tout ça gonfle le montant.



Tu as exagéré.
Et les factures ?

Du n'importe quoi !!! Tu me demandes les factures Tu ne me fais pas confiance ? La caissière a oublié de me les remettre. Quand je vais y aller demain, je te les apporterai, n'aie pas peur.



Tu veux avoir ton argent et pour les factures ,tu me dis demain, mais tu sais très bien que tu ne viens pas souvent ici,

Ah ! Ah ! Maman, tu me dis ça !tu oublies que je fais 24 sur 24 pour toi.et tu ne me fais pas confiance.



Moi j'ai besoin de voir les factures, le montant est trop élevé !
Merci pour mon chèque que tu m'as apporté.

Tu ne me fais pas confiance, ton unique fille que tu as pu avoir, tu te feras livrer tes courses, je ne viendrai plus, ni mes enfants. ni mon mari...



Pourquoi tu parles de mes petits-enfants que j'aime beaucoup, tu veux me les enlever ?



Tiens, je te donne 400 \$, je garde 100\$ - j'en ai besoin pour plus tard...



La sonnette.

C'est qui? Ah Georges, cest ma fille Cécile, elle vient de faire des courses pour moi, je lui rembourse l'argent qu'elle avait dépensé.



Moi je peux faire des courses pour toi.

C'est qui lui ?

C'est Georges, mon chum. Il est ici avec moi tout le temps. Il est gentil, il m'aime, il s'occupe bien de moi.



Qu'est-ce qu'il vient faire ici dans la maison de mon père?

Je viens voir ta mère.



Pour qui vous vous prenez ?- restez chez vous.

Rentre chez toi Georges, on se voit tout à l'heure, je ne veux pas de chicane.



Maman, Cet homme dépense tout ton argent... Cherche des veuves qui ont hérité. C'est Georges qui va faire tes courses maintenant ? Pas moi ? Là-là, maman, tu vas trop loin.



D'ailleurs j'allais oublier :
il y a trop des choses dans le sous-sol :
des vaisselles, des meubles, tu n'as pas
besoin de deux téléviseurs.

J'ai déjà fait une annonce
pour la vente de tout ça. La
moitié est déjà partie.
Moi j'ai une autre solution

C'est la maison de
mon père, c'est ma
maison, je suis son
unique fille.

D'ailleurs la maison est
trop grande pour toi ,tu
n'es pas capable de la
gérer.

C'est dangereux que tu y
restes toute seule à ton âge,
tu dois aller dans une
résidence des personnes
âgées, tu seras bien.

Tu auras tout : soins, bons
repas, télé, bingo et
porche... Ton Georges
viendra te voir là-bas, mais
pas dans la maison de mon
père.

Un de ces quatre... Tu vas
mettre du feu. Elle est bien
pour des personnes comme
moi et mes enfants.

Pas besoin d'aller dans la
résidence des personnes
âgées.

En quoi ça te
dérange ? C'est ma
maison, tous les
biens qui sont
dedans, nous les
avons acquis avec
mon regretté mari.



(Suzie) : pleure, ...

Je ne veux pas quitter ma maison, ni mes affaires...



Si tu ne veux pas quitter, je ne viendrai plus, tu ne me verras plus jamais, ni mes enfants, ni mon mari...

Sois raisonnable maman, je viendrai te chercher demain à 10h, pour commencer les visites des résidences..



Suzie se retrouve seule depuis 3 mois dans une résidence pour personnes âgées.

Finalement, j'ai dû quitter ma maison, ma belle maison que j'aimais tant... Depuis qu'elle m'a fait signer une procuration, ma fille dépose mes chèques mais je sais qu'elle se sert à même mon compte.



À la résidence, ce n'est plus pareil. C'est trop petit. Les gens sont gentils mais ce n'est pas la même chose. J'étais bien chez moi. C'était chez moi... Je n'ai plus rien. Ma fille a tout vendu.

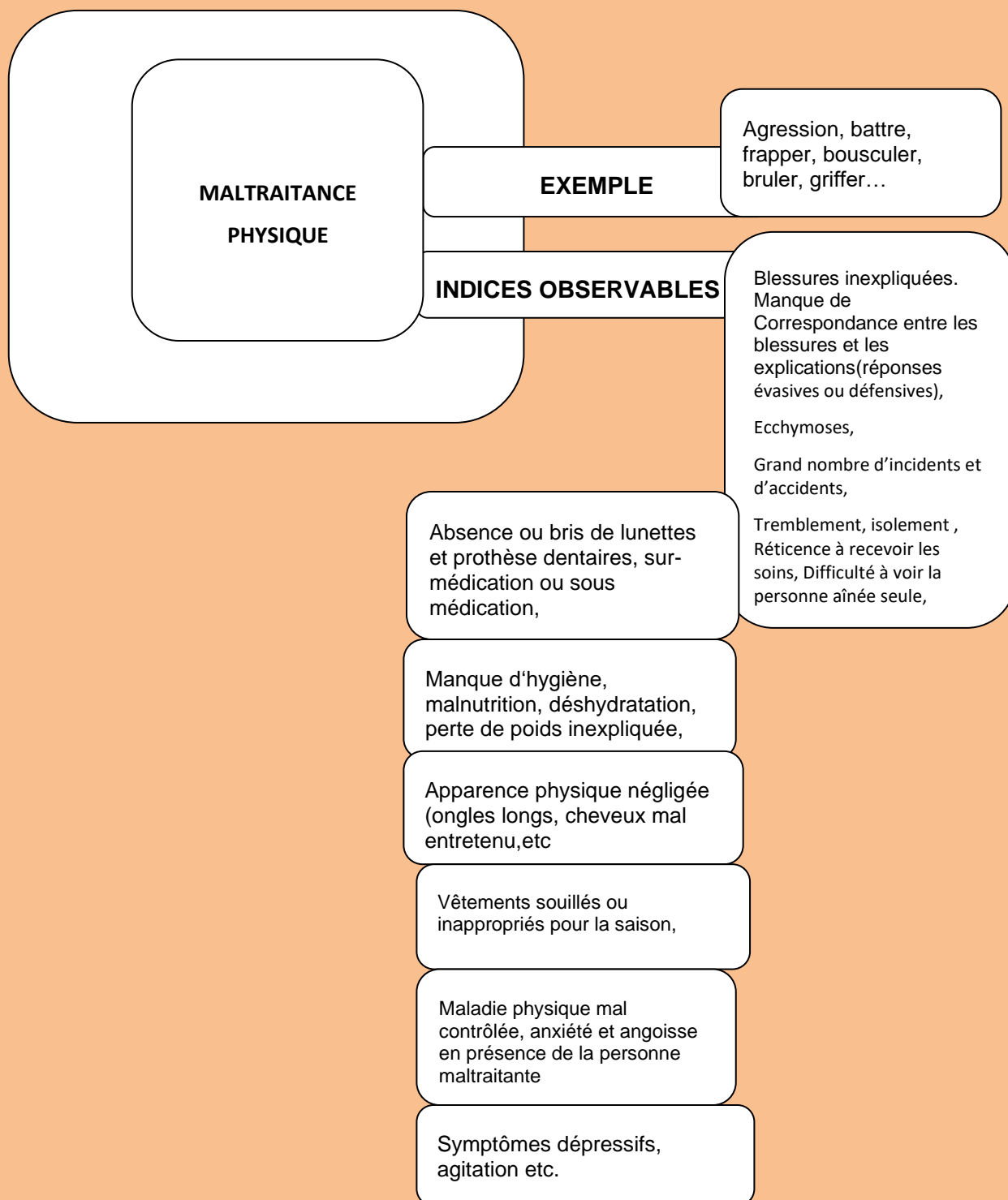
Elle prétend que je n'ai pas besoin de plus. Je n'ai que le strict nécessaire. Je m'ennuie ici.



Elle a convaincu Georges de ne plus venir me voir. Et elle-même, elle disait qu'elle viendrait avec mes petits-enfants que j'aime tant.

Elle est venue m'installer et je ne l'ai pas revue depuis... Je suis seule, je n'ai plus rien...

LA MALTRAITANCE PHYSIQUE



SOURCE : « Guide de référence pour contrer la maltraitance envers les personnes âgées. »

Je m'appelle... (avec une hésitation)
Marie?
Je suis confinée ici, chez moi.
On dit que je suis malade, que je ne dois
pas sortir... Mais je ne sais même pas de
quelle maladie je souffre...



Je ne suis plus autonome
me dit-on, je dois être
gardée. Pourquoi? Je ne
sais pas trop. Parfois ma
sœur vient m'aider...



C'est difficile de ne pas pouvoir
faire ce qu'on veut quand on le
veut, d'avoir à demander la
permission pour tout...

Mais vieillir a parfois son lot
de complications...
Je suis fatiguée, je vais aller
au salon me reposer un peu.

Bonjour Marie...



Est-ce que je te connais?

Tu me demandes à moi si je tu me
connais?
Je ne suis pas ta sœur, qui vient ici
tous les jours m'occuper de toi et
nettoyer ta maison ?
Arranger les désordres que tu fais ?
Ce n'est pas moi qui fais ca ?



Je ne te connais pas.
Ma sœur c'est Lucie.



Lucie ! Lucie ! Lucie !
Lucie, elle habite au mile
diable, au Nouveau-
Brunswick et elle vient ici
tous les jours à ma place ?



Toi là ! Tu vas
commencer à raisonner
comme les gens
normaux. Hei !



Et puis, je ne veux pas non plus que tu me confondes avec Lucie.
Lucie, Lucie, c'est qui Lucie ? C'est moi qui fais tout pour toi.



Marie fait tomber la bouteille d'eau

Ha !ha, ça commence. Dans cette maison, je dois tout faire, c'est moi qui ramasse, c'est moi qui fais tout. Si tu continues comme ça, tu vas m'entendre.



Tiens la bouteille!



Je veux manger ! j'ai faim ! je
veux manger... !



Madame veut manger, madame
commande. : Je ne suis pas ta
bonne : « Pour qui tu te
prends »?

Je veux manger
maintenant !



Madame
commande.
OK, je vais voir ce
que tu as.



Quelques instants après Colette revient avec un plat de pizza.

Madame n'a pas grand'chose.
Tiens, tu as la pizza dans ton frigo.



Non, je ne mange pas la pizza.



Tu vas manger la pizza.



Tu vas la manger de force,
Tu vas la manger...
Mange...mange...mange !
Tu ne veux pas manger la pizza,



OK ! je remet la pizza au frigo.
C'est fini, je ne te force plus, quand tu
auras faim tu te débrouilleras toi-même.



J'ai faimmm...!
J'ai faimmm...!

j'ai chaud !- me
laver !-j'ai
chaud....



C'est l'auxiliaire qui
viendra te laver demain,
ce n'est pas mon travail, je
ne ferai pas ça en plus.
Je ne suis pas ta bonne.



Je ne ferai pas ça en plus. Je ne suis pas ta bonne.



Eh ! en plus, elle a mes souliers !! Mes souliers !! C'est ma sœur Lucie qui me les a donnés.

Ce sont mes chaussures...



C'est à moi.- Aïe, tu me fais mal au bras !

Tu ne comprends rien , comprends rien dans ta petite tête...



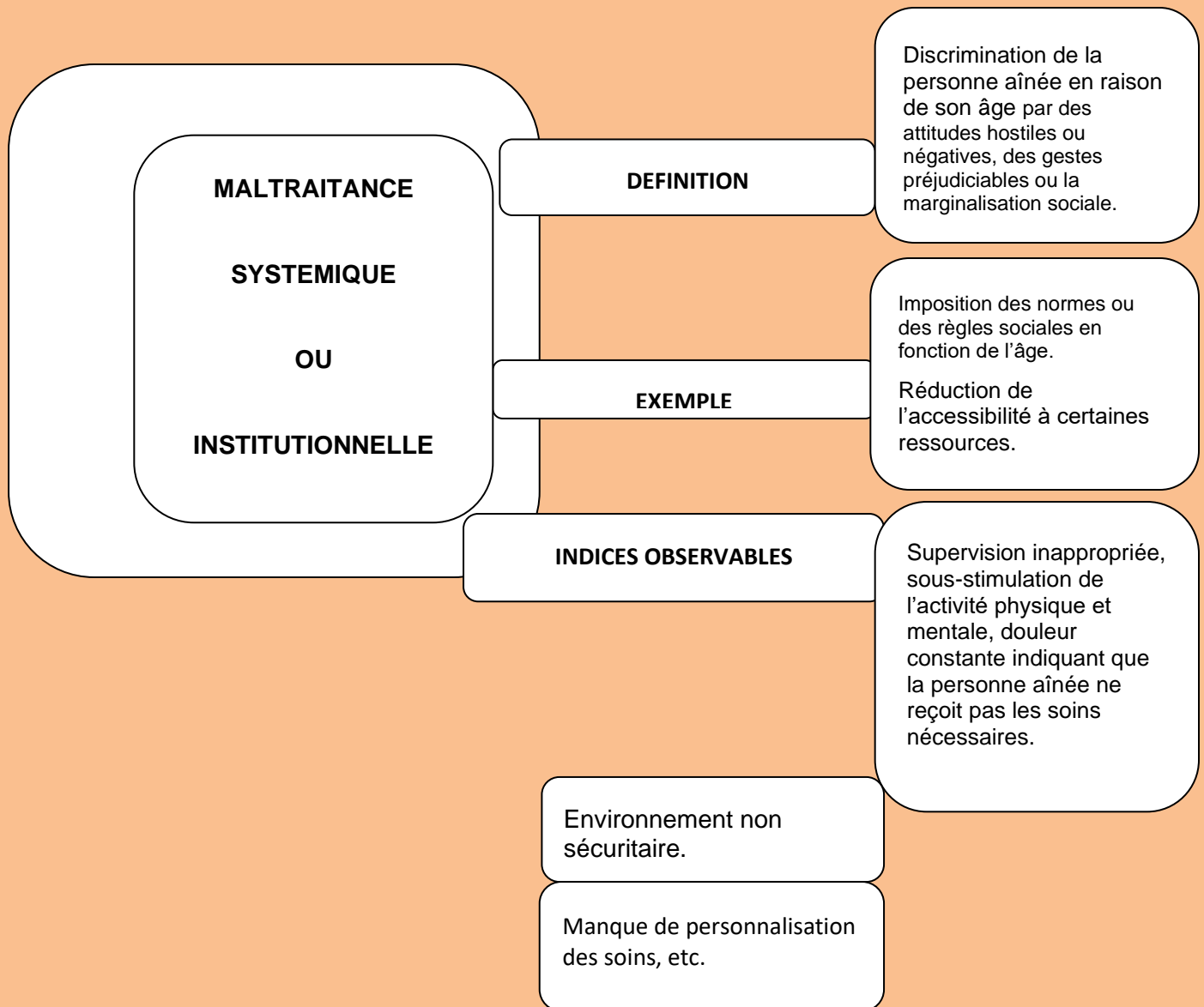
Je n'en peux plus de tous ces cris. J'ai des bleus partout. Ma sœur est dure avec moi. Elle me fait peur et me rend nerveuse.

C'est une femme impatiente et agressive. Elle a toujours été comme ça. Je n'ai pas besoin d'elle! Je préfère ma sœur Lucie...

Mais on dit qu'elle est trop loin. Je vais lui demander de venir me chercher. Je pourrais peut-être aller vivre là-bas moi-aussi... Enfin... je l'espère.



LA MALTRAITANCE SYSTÉMIQUE OU RELATIONNELLE.



SOURCE : « Guide de référence pour contrer la maltraitance envers les personnes âgées. »

Je m'appelle Alice.
Je suis nouvelle dans cette
résidence. J'ai emménagé il y a
trois mois. C'est bien ici. Je
trouve ça difficile de m'intégrer
cependant, faut donner du temps
je présume.

En attendant, j'ai entrepris
d'organiser des activités
pour faciliter mon intégration.
J'ai toujours aimé m'impliquer.
Les gens ne participent pas
toujours mais aujourd'hui je suis
bien fière de mon coup.



J'ai organisé un repas
communautaire multiculturel.



C'était très bon! Je suis sûre
que les autres ont apprécié.
Je vais aller les voir et leur
demander...

Je vais aller les voir et leur demander...



Bonjour tout le monde. Je peux m'asseoir



Elle est là la fatigante



C'est la place de Joséphine qui devrait arriver.

(Alice) regarde sous la chaise



Jappement de chien : hou ! hou !hou ! Alice a peur



Alice engage la conversation avec enthousiasme

Avez-vous aimé le bon repas
multiculturel que j'avais
organisé?

Tu appelles
ça un bon
repas. Ce
n'était pas
mangeable.

C'est toi qui as fait ça ?
Trop épicé...

Il y avait beaucoup de
variétés, il fallait prendre
autre chose. Il n'y avait
rien de ce qui était à table
qui était correct ?

Rien, on a tout essayé, ça
ne valait rien.

La prochaine
fois, vous
l'organiserez.

C'est ça.

Pour qui tu te
prends? T'es venue te
vanter

Je me prends pour moi-même.



Allez va t'en !



Serait-elle parente avec le directeur ? Elle se prend pour la responsable !



Je n'ai rien à voir avec la direction. Souvent vous voulez jouer au bingo et au porche , quand moi j'organise une autre activité pour changer personne ne veut participer.





On est habitué à faire nos activités ensemble... On est obligé de subir les tiennes ?

Nous, on fait ce qu'on veut, on veut jouer au bingo, on joue, on veut jouer au porche, on joue. Chercher à changer nos habitudes ! Ça ne marchera pas avec nous autres.

Pourquoi tu fais tout ça?



Occasion de m'intégrer, pour faire différent.

On ne veut rien savoir, on ne veut plus te voir... -

Tu n'es pas la bienvenue, reste chez toi, vas organiser pour les autres.



J'ai compris Je vais me retirer, je vais vous laisser entre vous...

On est bien comme ça!

On dirait qu'elle est sourde.

C'est difficile de s'intégrer dans un groupe quand on est nouvelle... J'ai bien essayé, mais mes bonnes intentions n'ont pas suffi.

Il n'y a rien de ce que je fais qu'elles apprécient. C'est contre moi qu'elles en ont. Elles ne veulent pas participer, critiquent et jugent tout ce que je fais.... Je ne les ai pas provoquées ni rien...Je ne comprends pas.

Ce n'est pas que les activités qu'elles rejettent, c'est moi! Quand j'entre dans la pièce, elles se mettent à chuchoter.

Elles ne me laissent pas de place pour m'asseoir, ni dans la salle commune, ni aux balançoires dans la cour...

Même chose à la salle de lavage. Quand j'arrive, même si leur linge est lavé, elles remettent leur linge pour que les machines soient toutes occupées, et que je doive repasser plus tard...

C'est difficile ce rejet, ça me fait de la peine. Je n'ai rien fait pour mériter ça Je vais me retirer.

C'est mieux comme ça. Je vais rester dans mon appartement, regarder la télé... J'irai prendre des marches seule parfois pour changer d'air...

... C'est triste mais ce sera plus simple comme ça

Définition de la maltraitance envers les aînés

« Il y a maltraitance quand un geste singulier ou répétitif, ou une absence d'action appropriée, se produit dans une relation où il devrait y avoir de la confiance, et que cela cause du tort ou de la détresse chez une personne aînée »

RESSOURCES

MONTREAL

LIGNE AIDE ABUS AÎNÉS

Aide aux personnes aînées qui subissent des abus, de l'intimidation, et de la maltraitance.

Soutien aux intervenants et témoins

1-888-489-2287

CAVAC - Centre d'aide aux victimes d'actes criminels
Pour victimes, proches ou témoins d'actes criminels

1-866-532-2822

SAVA Centre-Ouest
Écoute, soutien, informations et refuge pour les victimes d'abus et de maltraitance.

514-903-3550

S.O.S. VIOLENCE CONJUGALE

1-800-363-9010

*Votre CLSC
Votre poste de Police
Les organismes communautaires de votre quartier*

SUD-OUEST et VERDUN

CLSC (Réseau de la santé)
- Saint-Henri, Accueil-Psychosocial, 514-933-7541 #58417
- Verdun et Ville-Émard-Côte St-Paul, Accueil-Psychosocial, 514-766-0546 #54660

SPVM, POSTE DE POLICE DE QUARTIER
- SUD-OUEST (15), Chantal Vincent, agente sociocommunautaire,
514-280-0415
- VERDUN (16), Stéphanie Ouimet et Nathalie Grenier, agentes sociocommunautaires, 514-280-0416

PRÉVENTION SUD-OUEST
- Josée Bourelle travailleuse de rue et de milieu - aînés, Sud-Ouest,
438-929-6700

ACTION PRÉVENTION VERDUN
- Loovendson Civil, travailleur de rue et de milieu - aînés, Verdun, 514-949-1011

ACHIM
- Jolyane Pelletier, travailleuse de milieu en HLM à Ville-Émard/Côte-Saint-Paul, 514-953-1010
- Alain Métivier, travailleur de milieu en HLM à Verdun, 438-396-1808

CENTRE-SAINT-ANTOINE 50+
- Johanne Lafleur, travailleuse de milieu en HLM aînés à la Petite-Bourgogne, Saint-Henri et Pointe St-Charles, 514-377-7950
- George Widz, travailleur de milieu - aînés, 514-449-9396

GRUPE DES AIDANTS DU SUD-OUEST (pour les proches aidants) 514-564-3061

ABUS ET MALTRAITANCE ENVERS LES PERSONNES AÎNÉES « PLUS PRÈS QU'ON PENSE »

Nous aimerions remercier toutes les personnes qui ont donné de leur temps, de leur énergie et de leur soutien de tout genre pour rendre possible la production de ce document.

Nous tenons à souligner la collaboration essentielle de madame Miriam Rouleau-Perez, organisatrice communautaire CIUSSS Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal, pour son inestimable soutien tout au long de ce projet. Nous en sommes reconnaissantes.

Frédéric-Antoine, metteur en scène, pour son expertise et sa grande collaboration.

Les collaborateurs et partenaires : CIUSSS Centre-sud-de-l'île-de-Montréal, SPVM, POSTE DE POLICE DE QUARTIER, PRÉVENTION SUD-OUEST, ACTION PRÉVENTION VERDUN, ACHIM, CENTRE-SAINT-ANTOINE 50+, GROUPE DES AIDANTS DU SUD-OUEST.

Les mamies comédiennes, pour leur détermination et leur volonté de participer à la vie sociale de leur collectivité.

Et pour leur aide dans diverses tâches :

nous tenons à remercier aussi : Alain Métivier, Loovendson Civil, Chantal Vincent, Stéphanie Ouimet, Nathalie Grenier, Josée Bourelle, Alain Métivier, Jolyane Pelletier, Johanne Lafleur, Rachel Pouliot, Jean François Kadima, Chavin Chavez, Bernadette Kamwanya, Christine Mombongo Mayele, Didier Kadima-Mutombo, France Guévin, , Suzanne Happy, Kévin Mbembe Lise Gagnon, Bernadette Mwauka, Hélène Tshombo, Lina Dorka. Stella Nyota .Lisasi, Brandy Mbembe..

RÉALISATIONS.

Coordonnatrice du projet : Henriette Nzuji Ntumba

Comité organisateur et mobilisation : Christine Mombongo Mayele, France Guévin, Suzanne Happy.

Improvisation : les Comédiennes

Marie Adrienne Lebeni, Suzanne Happy, France Guévin, Godelieve Mawaku, Gilberte Vézina, Célestine Bibola.

Photographie et filmage : Chavin Chavez

Filmage : Maxim Kabeya.

Rédaction, mise en page et graphisme : Bernadette Mwauka

Insonorisation et aide technique : Kévin Mbembe

Conception page couverture : Jean François Kadima

Impression : Imprimerie Miracle

